

## Talákoztunk! Interjú Simkó Rózsával

*Kedves Öreg Suli!*

Sokan emlékszünk arra, amikor 25 éves voltál. És most az 50. évfordulóra jöttünk össze. Jó volt falaid között újra körbejárni, kinézni az emeleti ablakokból, emlékezni arra, hogyan sétáltunk körbe-körbe a folyósón, megkeresni az udvar sarkában a napi verekedőhelyet.

Végignéztük falaidon a régi fényképeket, és meglepődtünk: hogy elszállt az idő! Nagy nevetések között ismertünk egymásra a régi osztály- és iskolatársak. Meghatottan ölelgettük meg egykori elsős tanító néninket, a magyar és orosz nyelv tanárnőit, és nagy üdvözléssel köszöntöttük osztályfőnöknőnket. Jó volt elbeszélgetni egymással, emlékezni a régi csínytevésekre és azokra a tanárookra, akik már nem lehetnek itt közöttünk. Sokan közülünk nemcsak diákok voltunk itt, hanem pár év múlva, mint apukák-anyukák jártunk vissza a szülői értekezletekre, és ma már többen nagypapa-nagymamaként kísérik az unokákat az iskolába.

Köszönünk mindent. Köszönjük, hogy létrejött ez a találkozó tanárokkal, gyerekeink tanáraival és főleg egymással. Köszönjük az iskola jelenlegi tanárainak és diákjainak, hogy ilyen kedvesen fogadtak minket. Reméljük, hogy a következő évfordulóra is legalább ennyien összejövnénk emlékezni!

Viszlát, öreg suli!

Az 1962-ben végzett évfolyam nevében:

*Paulikéné Brunner Katalin*



A legutóbbi önkormányzati választáson a korábbi egyetlen hegyi választókerületet háromra osztották fel. Szalay Sándor képviselő úrnak így egyszerre három utódja lett. A 10-es választókerület képviselője Simkó Rózsa, sokunk szeretett Rózsa nénije, az Erdőalja úti II. Rákóczi Ferenc Általános Iskola volt igazgatónöje.

*Milyen érzés a tanári pályát felváltani a képviselői feladatkörrel?*

Nagyon sokan azt hiszik, hogy ott hagytam az iskolát és elmentem képviselőnek, de erről szó nincs. Nem fordítottam hátat az oktatásnak. Az oktatási bizottság elnökeként sem vagyok főállású képviselő. Van egy rendes 8

órás munkaköröm, ezen kívül hetente többször benn vagyok az önkormányzatnál.

*Mivel keresik meg választói?*

Apróbb, de számukra fontos ügyekkel keresnek meg, főként a lakótelepről. Minden hónapban többször bejárom a körzetemet, melynek része a Bécsi út, a Gyógyszergyár úti lakótelep, és a mögötte lévő iparterület is.



*(Folytatás a 3. oldalon)*

JÚNIUS 1-JÉN  
19 ÓRAKOR  
ÓHEGY  
TAGGYŰLÉS  
A NÉPHÁZBAN

## MI ÚJSÁG?

Május 27-én, szombaton 16 órától  
az Óhegy-hírek szervezésében

Belépés ingyenes

Helyszín: Népház, Toronya u. 33.

### VETÉLKEDŐK SZAKTANÁCSADÁSOK

18 órakor

Fritz Jazz Timers koncert

20 órakor

Menzel: Sörgyári Capriccio

Hűssütés a kertben:

roston sült hús vagy kolbász

sült krumpli

savanyúság 350 Ft

Csapolt Stella Artois:

korsó (5 dl) 130 Ft

pohár (3 dl) 90 Ft

TEKERJ ÁT!

ingyenes szaktanácsadás

Információ Piroch Katánál  
a 250-41-21-es telefonszámon,  
vagy a [pirpata@freemail.hu](mailto:pirpata@freemail.hu)



# ISKOLAI HÍREK

Március 31. a hegylakók és az iskola közös ünnepe volt. A 10 éve II. Rákóczi Ferenc nevét viselő hegyvidéki iskola ekkor köszöntötte a 8 osztályos általános iskola megindulásának 50. születésnapját. 300 volt tanár és diák látogatta meg a rendezvényeket.

Az öregdiákok egymással és volt tanáraikkal való találkozásakor megjelenő öröm és könny azt jelentette számunkra, szükség van az ilyen rendezvényekre, megérte a sok munkát. Köszönjük azoknak, akik visszaemlékezéseikkel, fényképeikkel, saját művészi alkotásaikkal gazdagították kiállításunkat.

Az évfordulóra készült póló, emlékkönyv – azok számára, akik nem tudtak részt venni az iskolánapon – megvásárolható az iskolában.

– Az évfordulóra kiírt „Az iskola múltja, jelene és jövője” című pályázaton 52 tanuló vett részt.

I. helyezést értek el:

## RAJZ:

*Alsó tagozaton:* I. Rétfalvi Eszter 4. o., Takács Éva 4. o.

*Felső tagozaton:* I. Takács Rita 6. o., Pottyondi Anna 6. o.

## VERS

*Alsó tagozat:* I. Petrik Dóra 4. o.

*Felső tagozat:* I. Petrik Marina 6. o.

## FOGALMAZÁS

*Alsó tagozat:* I. Kádár Emese 2. a

*Felső tagozat:* I. Berceli Mónika 5. o.

## HONLAP

Emléklap: Berceli Mónika - Berceli Zoltán

## EGYÉB KATEGÓRIÁBAN.

*Alsó tagozat:* I. Visnyei Gergő 2. o.

0 I. Séra Tamás 8. o.

## KÜLÖNDÍJBAN RÉSZESÜL:

Nagy Kinga 7. o., Csengery Tamás 8. o., Bognár Péter 8. o.

## EGYÉB EREDMÉNYEK:

A kerületi egészségügyi vetélkedőn iskolánk 3 fős csapata: Angyal Krisztina, Máthé Izabella és Séra András 7. osztályos tanulók, 3. helyezést értek el.

Az elsősegélynyújtó versenyen pedig: a Bognár Péter, Séra Péter, Séra Tamás és Máthé Izabella póttag, Angyal Kriszti összeállítású csapatunk a kerületi verseny 2. helyezettje lett. Ezúton is gratulálunk ehhez a szép eredményhez.

## ÓHEGY-HÍREK

### POLGÁRI HAVILAP

Megjelenik 3000 példányban  
Kiadó: Óbuda Hegyvidékiek Egyesülete  
Szerkesztő: Piroch Kata

Telefon: 250-4121. Fax: 387-6871

E-mail: piroch@elender.hu

Hirdetésfelvétel és levelezési cím:

1037 Bp., Máramaros u. 46.

Telefon: 250-4121

Munkatársak: Jávor Dániel  
és Pirchala István

Olvasószerkesztő: Bérczi Mária  
Korrektor: Kiss Albertné

Nyomdai előkészítés: Petit Typo Bt.

Nyomás: Poremba Bt.

## Az iskolám

A mi iskolánk közel van az erdőhöz. Ha kirándulni megyünk, hamar a fák közé érünk. A legtöbb napot mégis az iskolában és az udvaron töltjük.

A munkanapok nagy része tanulással telik, de vannak olyan napok, amelyeken ünnepelünk, versenyzünk és játszunk.

Az egyik ilyen a Luca-napi vásár. Ezt minden évben megtartjuk. Ilyenkor mindenki hoz játékokat, használati tárgyakat, díszeket és ételt, italt. Ezeket minden osztály beárassa és eladja. Nagyon szeretünk a kincsek között nézelődni és szüleinknek, testvéreinknek ajándékot venni. Mikor vége a vásárnak összeszámoljuk a pénzt. Az egész osztály azon izgul, mennyit gyűjtött. Ennek alapján alakul ki az osztályok közti sorrend. Mikor ez is megvolt, vidáman leülünk enni, és jókat beszélgetünk. Nem csak a győzelemért jó ezt csinálni.

A Rákóczi-napi versenyt is nagyon szeretjük. Ezen a mérkőzésen a csapatokban elsőstől nyolcadikos gyerekig mindenki van. Nekem a feladatok közül sok tetszett. Például a fonáshoz hasonló fonalterés. Ezt együtt csináltam egyik osztálytársammal. Itt az győz, akinek a legszébre sikerül.

A mi osztályunkból sokan szeretnek szerepelni. Szívesen megtanulunk meséket, és eljátsszuk őket. Idén két mesét tanultunk, én is szerepeltem bennük. Az egyik a Fehérlő fia című történet, ebben királylány voltam. A másik az Ólomkatoná, ebben a manó szerepét játszottam. A próbák mindig vidáman zajlottak. A ha-

zodikosok termében adtuk elő, mert itt nagyobb a hely. A nézőknek is nagyon tetszett. Ők is elnevelték magukat, mikor az Ólomkatonát keresték a darabban, és közben ott volt a szemük előtt. Jó lett volna más osztálynak is bemutatni.

Én, ha tehetném, építenék egy épületet az iskola mellé. Ez több célra is szolgálna. Itt lennének az ünnepélyek, elférne mindenki. Az osztályok egymásnak adnának elő meséket, mondákat és történeteket. Kiállítás rendezhetnénk benne saját készítményeinkből. Festők, szobrászok és művészek alkotásait is kiállíthatnánk.

A tetőteret is beépíteném. Itt lenne egy játékszoba, ahol helyettesítéskor, órák után lehetne játszani. Biztosan sokan lennének társasjátékozni délután is. Egy biológiatestermet is berendeznék, ahol megnevezhetnénk a csontvázakat, és más, a tananyaghoz kapcsolódó dolgokat. Ugyanígy lehetne földrajz- és fizikaterem is. Technika- vagy rajzórán agyagoznánk, kosarat fonnánk, és varrnánk egy teremben. Egy zeneterem is lenne, itt sok hangszert ki lehetne próbálni, hogyan szól. Milyen jó lenne egyszer belefújni egy klarinétba.

Lehet, hogy ebből nem sok fog megvalósulni, de a programok megmaradnak, és én így is szeretek ebbe az iskolába járni.

Berceli Mónika 5. o.

**A Laborc  
Ingatlankezvetítő Bt.  
felhívása!**

**Keresünk eladó  
házakat,  
lakásokat, telkeket  
készpénzes  
ügyfeleink  
számára**

Telefon: 06 (26) 350-424  
Mobil: 06 (30) 964-9901

## Az iskolám

*Iskolám, iskolám, édes kicsi iskolám,  
Tanítasz, terelgetsz, olyan vagy mint anyukám,  
Rendeztél évnnyitót, rendeztél sok karnevált,  
S a sok kis gyermek arcán kivirult a vidámság.  
Köszönteni jöttünk téged,  
Boldog 50. évet!*

*Te vagy a kezdet nekem,  
S te leszel az élet, remélem.  
Nem vagy fényes, híred sincsen,  
De nekem te vagy a minden.  
Ünnepeljük együtt véled,  
Boldog 50. éved.*

*Voltál te már 10, 20, 30, 40, éves,  
De az 50 az igazi éved.  
50 éves lettél tele búval s örömmel,  
Sok nyarat megéltél, de mégsem öregszel.  
Kívánunk most szívvel néked,  
Újabb boldog 50. évet.*

Petrik Marina  
6. osztály

**Gigi** **Elektro-  
kozmetika**

## Nyári akció!

- Bevezető áron: helyi vákuumos cellulit kezelés testen, vákuumos ráncalanítás, testtekercselés (karcstúsítás) Arckezelések, (tíni, oxi, stb.), cellulit kezelés, parafinos kézkezelés, fülhelővés

**Ollári Rita elektro-kosmetikus**  
Bp. II., Ürömi út 34.  
Tel.: 335-4092, 06 (20) 9286-469



# Természetes szépség

**Gyógynövény-, gyümölcs- és zöldséggpakolások**

Pakoláshoz egy csésze vízzel két evőkanál gyógynövényből készíts teát. Ha kihűlt, leszűrheted és semleges krémalapba keverheted. A célnak megfelelő gyümölcsöt paszírozd szét, tedd az arcodra a pépet, 15-20 percig hagyd rajta, majd meleg vízzel mosd le. A citrom szárító, összehúzó hatású, olajos bőrre ajánljuk. A banán nyugtat és lágyít, a paradicsom és az uborka tisztít.

Préselj ki gyümölcscentrifugán negyed kilogramm tisztított, darabolt sárgarépat. A levét keverd el egy teáskanál mézzel, egy tojássárgájával és kevés citromlével. A répapakolást legalább három héten át naponta használd száraz, érzékeny bőröd ápolására.

**Lemosó**

A tej kitűnő bőrlemosó. Vatapamacsra tégy egy keveset és kend le vele a bőröd.

**Mélytisztító olajos, zsíros bőrűeknek**

Egy evőkanál gyógynövényt tégy egy széles tálba, önts rá forró vizet és hajolj a gőze fölé, miközben a fejedet letakarod egy törülközővel. Ha a bőrdet frissíteni szeretnéd, mentát válassz. Ha gyulladást csökkentenél, kamillát. A citrom héja vagy leve összehúzó, hűtő hatást ad a gőznek.

Az olajos, zsíros bőrt igen jól tisztítja a petrezselyem-méz keverék. 10 dekagramm petrezselyemzöldet alaposan moss meg, és apróra vágd fel. Mózárban zúzd, amíg nedvessé

nem válik. Tégy hozzá két teáskanál vastagon folyó, de nem kikristályosodott mézet. Alaposan keverd össze. Csavaros üvegbe töltve sokáig eltarthatod. Amikor szükséges tégy belőle az arcodra. 20-30 percig hagyd hatni, majd szivaccsal, és meleg vízzel mosd le.

**Leégésre**

A túlzásba vitt napozás természetes vagy mesterséges fényben mély ráncokat és a bőrbe, és növeli a bőrrák kialakulásának veszélyét. A tűző nyári nap elől húzódj árnyékba.

A leégett bőrt területet kend be a hűtőből kivett natút joghurttal. Ha kissé megnyugodott a bőröd, langyos vízzel öblítsd le a bőröd.

Simíts szét a bőrödön egy kis hígított ecetet, enyhülnek fájdalmaid.

Segít a nyers uborkapakolás is. Krémet is készíthetsz belőle, ha az uborkát meghámozd, át-paszírozd, és kevés tejjel vegyíted.

**Kézápolás**

A kereskedelemben kapható szappanok hosszas használat után kiszáritják a bőrt. Az otthon elkészíthető kézmosó krémek még az érzékeny bőrűeknek sem ártanak. Megtisztítják a konyhai, kerti munkában elszíneződött, szereléstől olajos, zsíros kezét.

A szennyeződés gyorsabban lejön a kezdről, ha a kézmosó vízbe egy evőkanál cukrot is teszel.

A citromlé vagy a kifacsart citrom héja a körmeidet és az ujjaidat is megtisztítja.

(Folytatjuk)

# Interjú Simkó Rózsával

(Folytatás az 1. oldalról)

A hegyiek többségükben nem képviselőként keresnek meg a fogadóórán, hanem bejönnek régi ismerősként, tanítványként beszélgetni.

*Az Erdőalja úti iskola is része Rózsa néni körzetének?*

Igen. Sok iskolában csökken a gyereklétszám, de ebben az iskolában tíz évre visszamenőleg ugyanannyi tanuló van. A kerület több iskolát érintő döntést hozott, és hoz még a képviselőtestület. Szerencsére az Erdőalja úti iskolát ez a veszély nem fenyegeti. A felső tagozatból sok gyereket elvisznek hat- és nyolcosztályos gimnáziumokba, de sokakat vissza is hoznak.

*Mi lehet ennek az oka, visszahúzza a szívűk?*

Egyszerűen sok iskola nem ad többet. A gyerekeknek és a szülőknek is igen nagy megterhelés, elutazzák a fél életüket.

*Nehéz bekerülni az Erdőaljába?*

Az iskola eredetileg csak 7 tantermes, ha körzeti gyerekekkel betöltik a felvehető létszámot, nem vehet fel többet. Most, ha minden igaz, az iskola megkapta a 10 millió Ft-os felújítási költséget, nyáron részben beépítik a tetőteret is. A hegy szépen teljeseen beépül, másrészt szép csendesen cserélődik a lakosság. A fiatalok nem futnak el a hegyről, hanem az ő gyerekeik is ide születnek.

*Hogyan látja a csatornázás és az utak helyzetét?*

Az utak egy része a főváros kezelésében van, a többi felújítása a miénk, de az önkormányzatnak pokolian kevés a pénze. Nagyon kevés jut a kátyúzásra.

*Melyek azok a problémák, melyeket polgári összefogással tudnánk megoldani?*

A csatornázás az egyik ilyen.

Nagy könnyebbség lesz, ha megépül a Bécsi úti csatorna, mely befogadhatja a hegyvidék szennyvizét is. A rendezési tervben dolgoznak, tervbe vették a 17-es villamos vonalának meghosszabbítását a temetőig.

A Királylakai úton házilag lera-kott fekvőrendőrök miatt kerestek meg például. Az ilyen lakossági akció sokaknak okoz bosszúságot és kárt is.

Az többször bebizonyosodott, hogy az iskoláért még képesek megmozdulni az emberek. A kert, a saját ház igen sok munkát ad az itt lakóknak, szépek is! Sajnos akárhányszor feljövök a hegyre mindig látok valami újabb rongálást, a telefonfülke, a táblák leszerelése..., nincs olyan alkalom, hogy minden szemetes a helyén lenne. Most már drótot is hordok magammal, volt amit úgy szerelek föl, hogy ne boruljon le. Ha bármit tehetek, nyakig benne vagyok!

*Milyennek szeretné látni a képviselő a körzetét?*

Mindenhol olyan jó utat szeretnék látni, mint az Erdőalja út és a Remetehegyi út egy-egy szakasza.

A Testvér-hegyen lakók például szeretnék, velem együtt, ha a busz feljük is járna és ne a 18-as busztól kellene feljárniuk. Ezzel sajnos a fővárost kell megkeresni, nagy előkészítő munkát és rengeteg pénzt igényelne. Ezt szakemberek körbejárták, sajnos egyelőre nincs esély a megoldásra.

*Köszönöm szépen a beszélgetést.*

**Simkó Rózsa fogadóórái:**

Krúdy Gyula Ált. Isk., Gyógyszergyár u. 22., minden hónap utolsó csütörtökön 18-19 óráig és a Toronya utcai Népházban minden hónap első csütörtökön 17-18 óráig.

1037 Budapest  
Farkastorki-  
Királyhelmec út sarok  
Telefon: 387-9547



Rendelési idő:  
hétfő-péntek 9-11, 16-19  
szombat: 9-10, 17-19  
vasárnap: 17-19

**Kötelező veszettség elleni oltásra kijelölt rendelő**

VÉDŐOLTÁSOK BEADÁSA HÁZNÁL IS,  
HASI - ÉS SZÍVULTRAHANG  
ELŐZETES BEJELENTKEZÉS ALAPJÁN,  
EKG-SZAKVIZSGÁLAT,  
SEBÉSZETI-SZÜLÉSZETI BEAVATKOZÁSOK,  
RÖNTGENVIZSGÁLAT

**Automata öntözőrendszerek**

tervezése, kivitelezése

**Kertépítés**

Tízéves szakmai gyakorlat.  
Harminc működő rendszer csak itt a hegyen.  
Mérnöki színvonalú munka.

V. 31 Bt., Bp. III., Jablonka u. 51. Tel.: 250-4557



# KONYHA ÉS VIDÉKE

## avagy, mit ettek barátaink a klubban?

Kedves klubtársaim biztatására kínai vacsoraestet rendeztünk. Úgy érzem, – bár erről valljanak a résztvevők – jól sikerült. Sajnos a szűk hely miatt keveset mutathattunk be a csodálatosan gazdag kínai főzőmódokból. Egy igazán mindent lefestő vacsora-hatalmas előkészítő és tálalófelületre van szükség. Így csak inkább az előre elkészíthető ételekből mutattunk be néhányat. A gazdag kínai vacsora állhat tíz, vagy akár több fogásból is, de ehhez nagyszámú segítségre is szükség van. Mi szerényen csak két levest és két, magyaros megfogalmazásban főételt tudtunk felszolgálni. Az alábbiakban ezek receptjeit írom le. Bárki, akinek lelke van hozzá, bátran nekiállhat az elkészítésükhöz.

### CSÍPÓS-SAVANYÚ LEVES

Hozzávalók 6 személyre.  
30 dkg csikokra vágott csirkehús,  
4 db szárított vargánya,  
6 db szárított fapülgomba,  
4 szelet bambuszrügy (elhagyható),  
2 evőkanál apróra vágott hagyma,  
1 teáskanál csikokra vágott friss gyömbér,  
2 evőkanál kukoricaliszt,  
2 evőkanál borecet,  
2 evőkanál víz,  
1 kávéskanál fehérbors,  
1 tojás,  
1 teáskanál só,  
2 evőkanál ketchup,  
1 evőkanál szójamártás,  
1 teáskanál szezámolaj,  
6 csésze szárnyas erőleves,  
1 szójasajt (tofu).

Áztassuk be külön-külön a gombaféléket és daraboljuk fel. Szeleteljük kis csikokra a szójasajt. Vágjuk pálcika nagyságúra a bambuszrügyet. Aprítsuk fel a hagymát.

Keverjük el vízzel a kukoricalisztet. A borecet, a vizet és a borsot egy másik csészében keverjük el. Verjük fel a tojást.

Egy fazékban forrósítsuk fel a levest, tegyük bele a húst, a gombákat, a bambuszrügyet, a gyömbért és a szójasajt.

Forraljuk fel, sózzuk meg, majd keverjük hozzá a ketchupot és a szójamártást. Tegyük bele a lisztet, keverjük el, és villán keresztül csurgassuk bele a tojást.

A borecet, víz, bors keverékét tálaláskor tegyük bele. Ízesítsünk szezámolajjal.

Porcelán leveses csészében, és porcelánkanállal tálaljuk.

### ALGALEVES

Hozzávalók 6 személyre.  
2 dkg szárított alga,  
2 evőkanál szójamártás  
1 teáskanál szezámolaj  
1 teáskanál glutamát (elhagyható)  
2 evőkanál apróra vágott hagyma (esetleg póréhagyma)  
6 csésze zöldség erőleves  
Áztassuk az algát langyos vízbe tíz percig. Forraljuk fel a levest. Előmelegített edénybe tegyük a szójamártást és a szezámolajat, a glutamátot, a hagymát, az algát.

Öntsük hozzá a lobogóan forró levest.

Tálaljuk!

### VÖRÖSRE FŐZÖTT MARHAHÚS PARADICSOMMAL

Hozzávalók 6-8 személyre.  
1 kg marhalábszár,  
6 db újhagyma,  
1 evőkanál csikokra vágott gyömbér,  
3 gerezd fokhagyma,  
2 narancs héja vékony csikokra vágva,  
3 evőkanál olaj,  
1 evőkanál cukor,  
1 teáskanál só,  
4 evőkanál szójamártás,  
6 evőkanál sherry,  
40 dkg hámozott paradicsom,

Törjük össze a fokhagymát, és vágjuk apróra a hagymát. Tegyük annyi hideg vízbe a húst, hogy ellepje. Forraljuk fel, majd tíz percig főzzük közepes tűzön. Emeljük ki a húst, csepegtessük le, vágjuk 3x3 centiméteres kockákra.

Hevítsük fel az olajat egy serpenyőben, tegyük bele a húst és süssük állandóan kevergetve 5-6 percig. Emeljük ki, és tegyük félre.

Tegyük a serpenyőbe a hagymát, a gyömbért, és a fokhagymát. Közepes hőfokon pirítsuk 3-4 per-

cig, ekkor adjunk hozzá 2 evőkanál szójamártást, 7-8 dl vizet és sózzuk meg. Forraljuk fel, tegyük hozzá a húst és a narancshéjat. Óvatosan keverjük össze.

Vegyük a hőfokot minimumra, pároljuk egy órán át.

Adjuk hozzá a maradék cukrot, a szójamártást és a sherryt, pároljuk még két órán át.

Időközben kevergessük meg. A párolás utolsó órájában adjuk az ételhez a meghámozott egész paradicsomokat. Ha főzőedényünk elég csinos, tálaljuk abban.

### SÜLT CSIRKE FÜSZERES MÁRTÁSBAN

Hozzávalók 4 személyre.  
0,6 kg csirkemell,  
6 evőkanál olívaolaj,  
1 fej hagyma,  
1 evőkanál rizsbor (helyette fél-édes fehérbor),  
1 kávéskanál őrölt gyömbér,  
2 teáskanál szójamártás,  
1 bő evőkanál kukoricaliszt,  
2 evőkanál víz,  
néhány karika vöröshagyma.

Vágjuk össze a hús 2 centiméteres kockákra. Vágjuk fel a hagymát 8 cikkre. Hevítsük fel az olajat egy nagy serpenyőben, adjuk bele a húst és a hagymát. Állandóan kevergetve süssük két percig. Adjuk hozzá a borsot, a bort, a gyömbért, a cukrot, a sót és a szójamártást. Keverjük alaposan össze. Öntsük fel vízzel annyira, hogy ellepje a húst. Forraljuk fel és főzzük 15 percig lassú tűzön.

Keverjük össze egy csészében a kukoricalisztet a vízzel. Öntsük a serpenyőbe, és kevergetve főzzük addig, amíg be nem sűrűsödik.

Rakjuk a tálalóedényre körben hagymakarikákat, és erre helyezük az ételt.

Mindezekhez adjunk bőven rizst, mindenféle apróra vágott salátafélét. Szójamártásból, chilimártásból, ketchupból keverhetünk mártásokat a salátákhoz, addig is, amíg majd a következőkben ezekről írok.

Ha valaki megfigyeli a fenti recepteket és elgondolkodik rajtuk – könnyedén felismerheti a hasonlóságot a magyar gulyás és a csirkepörkölt vonatkozásában. Igen, nagy a hasonlóság a kínai és a régi magyar ételek között. Ne felejtsük el, hogy mi is keletről érkezünk. Legyünk büszkék erre.

A napokban éppen egy kínai élelmiszerüzletből érkeztem egy kínai étkezébe, hogy megegyem a csípős-savanyú levesemet, csak úgy, reggeliként. Az alkalmazott, egy kövérkés leányka, meglátván kosaram tartalmát – minden gátlását felretéve kirámolta, vizsgálgatta, és ujjongott, hogy mennyi finomságot vásároltam. Ó kérdezgette, hogy mi mire való.

Más vendéglőben ezt határozottan vissza kellene utasítani, mint a helyhez nem méltó toladást. Én ott jól éreztem magam. Találkoztam egy kínaival, aki más kultúrából érkezett, és máshogyan viselkedik. Elfogadtam, szeretettel és megértéssel fogadtam viselkedését.

Egy keletről jött ember találkozott egy másikkal, aki régebben érkezett ide.

Egy amerikai típusú gyorsétkezőben soha sem érezhetünk ilyet. Egyenruhás, egyenmosolyú, egyenfiatalok... Barcelonától Moszkváig teszik eléd a semmit. Ezért inkább eszem száz kínai levest, mint egy hamburgert.

Jó étvágyat, és bátor főzőkedvet kívánok Olvasóimnak.

Pirchala István

## FAÁRU-BARKÁCS

Bp. III., Bécsi út 176/B  
(a Vörösvári úti kereszteződésnél)

Zárak, pántok,  
csavarok, szegek,  
kéziszerszámok, lécek,  
lambériák,  
polcok, rézkilincsek és  
szerelvények

TERMÉSZETES, FAGYÁLLÓ, KÜLTÉRI

## KŐBURKOLATOK

járdára, útra, lépcsőre, lábazatra,  
kerti tipegőnek, garázsbeállónak,  
kocka, szabályos, szabálytalan alakzatban

### PORPHYR KFT.

1037 Bp., Bécsi út 302.  
Telefon: 250-6036 Fax: 316-0635

EGYSZER ÉS MINDENKORRA!



# Az egyesület hírei

Mottó: „Egynek minden nehéz, sokaknak semmi sem lehetetlen!”

A Táborhegyi Népház címe:

Bp. III., Toronya u. 33. Telefon: 368-9406

## Mi újság?

### HATALMAS BULI AZ ÓHEGY-HÍREK SZERVEZÉSÉBEN

Hűsítés a kertben • Élő, klasszikus jazzkoncert • Vetélkedők • Csapolt sór  
Tudjon meg minél többet a helyről,  
ahol lakik • Ingyenes tanácsadás  
Május 27-én, a Toronya utcai  
Népházban délután 4 órától  
olyan program kezdődik, ami teljes  
kikapcsolódást nyújt az egész családnak.

#### TANFOLYAM

Alapfokú bridzstanfolyamot indítunk 05. 25-én délután 6 órai kezdettel. Jelentkezés a Toronya utcai Népházban. Előzetes információ a 250-6151-es telefonszámon Csige Sándornál. Egyesületünk bridzsklubja felvette a kapcsolatot a volt MOM kultúrházban működő hasonló adottságokkal rendelkező bridzsklubbal. Elhatároztuk, hogy közös versenyeket fogunk rendezni. Az időpontok és egyéb feltételek megbeszélése folyamatban van.

Ezúttal is kérjük minden kedves játékostársunkat, hogy minél eredményesebb szereplésünk érdekében mindenki vegyen részt a versenyen. Az eredményekről beszámolunk. Továbbra is szeretettel várunk minden érdeklődőt, játszani vágyót.

#### BRIDZSKLUB MINDEN SZERDÁN 18 ÓRAKOR

Női torna minden hétfőn és szerdán, Szolga Beáta vezetésével. Felvilágosítás a 250-2567-es telefonszámon.

#### SZENT KRISTÓF TURISTAEGYLET



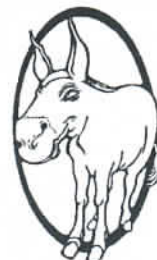
Kétnapos országjárás autóval és gyalog.

Az út lehetséges időpontjai június 17-18. Részletes információ a 3686-088-as telefonszámon Piroch Rezsónél, 20-22 óra között.

Útvonal: kb. 550 km

**1. nap:** Budapest-Piliscsaba-Tinnye-Perkál-Zsámbék (templom)-Herceghalom-Etyek-Alcsútdoboz (arborétum)-Felcsút-Vértesboglár-Csákvár-Majk (apátság)-Mór-Zirc (arborétum, templom)-Nagyvázszyon (vár)-Zánka (szállás) **2. nap:** Zán-

ka-Hegyestű (bányamúzeum)-Köveskál-Szentbélkála (Kötenger)-Tapolca (tavasbarlang, malomtó)-Tóti-hegy (gyönyörű kilátás)-Badacsonytomaj (fürdés)-Veszprém-Székesfehérvár-Alcsútdoboz-Budapest



A nagy sikerű Zöld Szamar Nepszinkör újabb darabbal készül meglepni szeretett közönségét

Ladislav Smocek:  
Dr. Burke  
különös déljutánja

Szereposztás:

Outechova .....Bíró Anna  
Svatava .....Piroch Kata  
Burke .....Pirchala István  
Tichty .....Vajda János  
Václav .....Zsigó György  
Burke kedvence .....Zsigó Anna  
Közreműködnek: Békési Rozsi tervező, Mező András technika, Pirovits Csaba kellékes, sűgő, Glatz Marietta grafikus, Kovács Edina, művészeti titkár, Salamon Suba László rendező, Ács Érmes károly főmunkatárs. Bemutató. 2000 október végén.

## Tavaszi kirándulás

# A JELI ARBORÉTUM

Körmend felől a 8-as úton mintegy 26, Veszprémből jövet kb. 54 km megtétele után érjük el a kámi elágazást, ami a Jeli Arborétumba, hazánk egy olyan különleges tájképi kertjébe vezet, így tavasszal (május-júniusban), ahol a virágzó rhododendronok sehol nem látható színkavalkádjára örvendeztetni meg a látogatót. Olyan szerencsésnek mondhatom magam, hogy számtalan kastélyparkot, arborétumot láthattam

ittthon és külföldön, de a Jeliben láttak nem hasonlíthatók egyikhez sem! Nagy botanikusunk, Ambrózy-Migazzi István a környékről származott, de házassága révén a Felvidéken, Malonyán, családjuk birtokán próbálta ki: hogyan adaptálhatók a mi éghajlati viszonyainkra a távoli tájakról származó délszaki, mediterrán stb. növények. Megleppő eredmény született: a virágos, örökzöld és lombhullató növénytársulás

rövid idő alatt pazar látványt nyújtó parkká érett. (Aki teheti, látogasson el ide is: Nyitrától mindössze 20 km-re található, innen származik a malonyai tuja elnevezés is!) De jött Trianon, Ambrózy-Migazzi örökre elhagyta Malonyát, Jeliben 500 holdas területet vásárolt, amely ugyan nemes növényekben elég szegény terület volt, akác-borókás-nyíres, ún. legelőerdő, de itt és Tanán faiskolát, szaporítótelepet létesít. Először lomb- és tűlevelőket telepít, (valamint hagymás lágyszárúakat), kitűnő életteret biztosítva kedvenceinek, a rhododendronoknak (havasszépe).

1933-ban Ambrózy meghal, abamarad a telepítés, az addig kialakult virágos tájkert elgazosodik, benővi a bozót, de azok az erdőszobanikusok, akik Zoltai Ferenc vasvári tanár kezdeményezésére a II. világháború után rendbehozták, felújították a területet, s az exóta-kísérleteket kiválóan egyeztetették a park fejlesztési lehetőségeivel, tovább folytatták a külföldi fenyőfélék meghonosítását. Így a park minden évszakban kínál látnivalót. Kisebb területen kertrészt, nagyobbban táj-

övezetet láthatunk, s a fennmaradót bükkösök, fenyvesek, tisztások alkotják. Am a nyíló havasszépék látványa magasan felülmúlja az összes többi! Ezek származási helyei a Kaukázustól Grúziáig, Japántól a Balkánig, a Kárpátoktól Kínáig terjednek, könnyen szaporíthatók, nemesíthetők, meghálálják, ha megfelelően nedves, lúgos talajra telepítik őket, s óvják az erős napsütéstől. Jeliben a lombhullató és tűlevelű, hatalmasra nőtt fák tövében ideális tenyészhelyen, s a fajtakeverés révén többszáz fajta, ezerféle színben pompázva vár mindenkit, aki a virágot szereti! Az arborétum május-júniusban naponta, egyéb időszakban szombat-vasárnap látogatható, s a bejáratnál a bátrabbak - akik a megfelelő talajviszonyokat biztosítani tudják e növénynek - vásárolhatnak is belőlük.

Kiss Albertné

**Az arborétum fenntartója:**  
Szombathelyi Erdészeti Rt. Erdészeti Igazgatóság  
Vasvár, Dr. Tretter László u. 4.  
Telefon: 06 (94) 370-063  
Telefax: 06 (94) 370-063  
Nyitva tartási idő: április: szombat-vasárnap 8-17 óráig, május-június: naponta 8-17 óráig, június-szeptember: szombat-vasárnap 8-17 óráig. Belépődíj: van. Szakvezetés: nincs.

## SUZUKI ÓBUDA

Kósa és Társai Kft.

### HÁROM TAVASZI MEGLEPETÉS

ÚJ WAGON R\*

KAMATMENTES

HITELKONSTRUKCIÓ

ORVOSOKNAK HITEL

10% KEZDŐ BEFIZETÉSSSEL

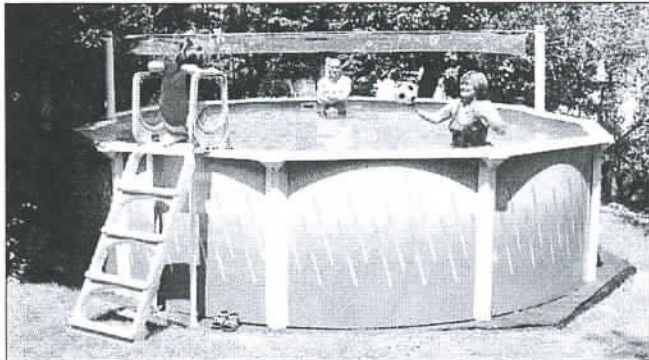


1037 Bp., Bécsi út 256. Nyitva tartás: hétköznap 9-18, szombat-vasárnap 9-13 óráig. Tel.: 388-6996, 387-6443, 387-8467, 06 (20) 333-7463, 06 (30) 231-3673



## Minőségi amerikai úszómedencék kedvező áron!

Ebben már úszni is tud!  
229 000–549 000 Ft ÁFÁ-s áron



Kiemelt – alapozást és földmunkát nem igénylő – medencék, kerek (3,70 m, 4,60 m átmérőjű) és nyolcas alakú (3,7 x 5,5 m, 4,6 x 6,4 m, 5,5 x 7,3 m) 1,22 m magassággal.

Horganyzott acéllemezről, türkiz színű műanyag festéssel, fehér keretszerkezettel, kék színű fólia belső burkolattal, robusztus szerkezetű műanyag létrával, 12 V-os illetve 220 V-os szivattyúval, cserélhető betétes szűrővel. Nyári hővédő takaró, üzemeltetési szett (porszívó, kézi háló, hőmérő, induló vegyszerkészlet) szintén kedvező áron kapható.

### KÉPVISELET ÉS BEMUTATÓTEREM:

GDV RT. Uszodatechnika 1107 Budapest, Jegyenye u. 27-29.  
Telefon: 261-5555, 06 (30) 9516-797. Telefax: 261-2222  
Mintamedence: 1037 Remete köz 7.

**A medence összeszerelését Ön is elvégezheti!**



**SCHWINN CSEPEL**  
MÁRKAKERESKEDÉS

## Kerékpárok, alkatrészek, kiegészítők

Shimano • Sachs • Suntour • Teleszkópok • Vázak

# KERÉKPÁR

Üzlet és szerviz a Bécsi úton, a Shell kútnál!

Cím: 1037 Bp., Bécsi út 275. Telefon: 387-8287/19 mellék



## KOVÁCS EDINA kozmetikus

Nyitva: kedd-csütörtök-péntek 15–21 óráig,  
szerda-szombat 8–14 óráig  
Időpont-egyeztetés: 250-2825

### Szánjon 2 órát magára!

- Természetes kozmetikumok
- Arc- és testkezelések
- Elektromos kezelések
- Higiénikus gyantázás
- Sminktetoválás

**Bp. III., Zúzmara utca 14.**



## FESTÉKÁRUHÁZ DISZKONT

1037 Bp., Vörösvári út 125. Tel./fax: 367-3414 • Bp. XIII., Véső u. 5.

### Számítógépes színkeverés:

#### bel-és kültéri falfestékek, zománcok, lazúrok

Limit hófehér falfesték	16l	2620 Ft
Héra jól takaró falfesték	16l	3280 Ft
Diszperzit falfesték	16l	27400 Ft-tól
Trinát fehér alapozó	0,75l	700 Ft
Trinát fehér alapozó	5l	3910 Ft
Trinát korróziógátló alapozó	1l	1030 Ft
Trinát fehér zománc	1l	990 Ft
Trinát fehér zománc	5l	4490 Ft
Trinát mestertapasz	1 l	1150 Ft
Homlokzati külső falfesték	25 kg	7200 Ft
Prolux magassfényű parkettalakk	4l	3730 Ft
Gemini parkettalakk	4l	3550 Ft
Modakril külső falfesték fehér	25 kg	9800 Ft
Gemini parkettalakk	4l	3550 Ft
Lignodekor falazúr színekben	1l	960 Ft
Lignodekor falazúr színekben	5l	4540 Ft
Bostik csemperagasztó	6 kg	2410 Ft
Bostik PVC, szőnyegragasztó	6 kg	3590 Ft
CMC tapétaragasztó	1 kg	290 Ft
Metylan tapétaragasztó	125 g	510 Ft
Purhab	500 ml	840 Ft
Festhető fugatómitő	310 ml	360 Ft
Evipass rozsdamaró		170 Ft
Fűrészes tapéta	Eugranna	850 Ft-tól
Úvegcsövet tapéta	25 m <sup>2</sup>	8000 Ft-tól
Csemperagasztó fagyálló	25 kg	1100 Ft
Falfix vakolaterősítő	5 l	2210 Ft
Knauf csemperagasztó	25 kg	950 Ft
Padlopon aljzatkiegyenlítő	25 kg	2480 Ft
Modellgipsz	40 kg	1390 Ft
Rigips glettgipsz	5 kg	790 Ft
Rigips glettgipsz	25 kg	2040 Ft
Rigips kézivakolat	25 kg	2150 Ft
Standolit fehér	2,5l	1840 Ft
Wallkyd	4l	3330 Ft
Olajfesték fehér	2,5 l	1940 Ft

**Festő- és mázolóiparhoz szükséges anyagok  
legszelebbebb választékával várjuk kedves vásárlóinkat!**

Nyitva tartás: hétfő-péntek 7-16.30, szombat 7-12 óráig

## CORAL TOURS

1037 Bp., Toronya u. 27. Telefon/fax: 250-2815, 367-6578



## Továbbra is BALI BALI BALI!

*Számoljon és utazzon...*

### Indonézia gyöngyszemére

a következő csoportos útjaink egyikével:  
június 5., június 19., július 17., augusztus 2., 16., 30.  
szeptember 9. ... stb., esetleg bármely, Önnek legjobban megfelelő  
időpontban egyénileg, változtatlan áron,

**már 219 000 Ft-tól**

Egy kis mediterrán varázs:

### Dél-olasz körút és Szicília

repülővel és a helyszínen autóbusszal.

A programban: Róma-Nápoly-Pompei-Sorrento-Capri valamint  
pihenés Szicélián.

Időpont: június 21-28.

**További részletekkel állunk szíves rendelkezésére irodánkban.**



AZ ÖNKORMÁNYZAT VÁLASZOL....

# Csatornázás a hegyen

Nyiri Csaba alpolgármester úr, az ÓBUDA újságban megjelent nyilatkozata alapján kb. 15 km csatorna megépítését tervezik Remete- és Testvér-hegyen. A cikk olvastán felmerülő kérdéseket Hollós Tamás, a Beruházási Ügyosztály vezetője válaszolta meg.

*15 km ugyan soknak tűnik, vajon minden hegyi út csatornázására sor kerülhet-e 5 éven belül?*

Bár minden csatornázási igényt szeretnénk kielégíteni és a hegyvidéken többkilométernyi megépült már, a terv nem tartalmazza valamennyi utca csatornázását.

*Mi befolyásolhatja a kivitelezést?*  
A kb. 60 km csatornahálózat megépítését, melynek teljes költsége 3,6 milliárd Ft, különböző céltámogatási pályázatokon megnyert támogatásokból kb. 90%-ban, valamint lakossági és önkormányzati pénzeszközökből 10%-ban kívánjuk biztosítani.

Amennyiben valamelyik céltámogatási pályázatunk elutasításra kerül, úgy a csatornaépítési koncepció is halasztást szenved.

*A kivitelezés során előnyt élvez-e a 37-es és 137-es busz útvonala?*

A szennyvízcsatorna tervezésekor, az utcák kijelölésekor nem a buszútvonalak dominálnak, hanem az a tény, hogy ezeken a nyomvonalakon lehet a gerincesatornák megépíteni és erre fűzhető fel a mellékutcai hálózata, mely biztosítja a szennyvízelvezetést a befogadó, illetve az átemelő telep felé.

*Mit kell tennie a hegyi lakosoknak ahhoz, hogy csatornához jusson?*

Mindenekelőtt érdeklődjenek telefonon, kérelmüket nyújtsák be írásban a Beruházási Ügyosztályra, ahol teljes körű tájékoztatást adunk. *Számít-e, hogy a potenciális bekötők hány százaléka csatlakozik a kérelemhez?*

Természetesen több kérvényező, nagyobb nyomatókat jelent. A kérelem csak egy igénybejelentés, ami nem jelent további kötelezettséget. Az építőközösségi szerződés aláírása – amely az érintett ingatlanulajdonosok között jön létre – azonban már fizetési kötelezettséget jelent.

*Ha már a költségeknél tartunk, mennyire kell számítanunk?*

Terepviszonytól, útburkolattól függően 40-50 ezer Ft fajlagos költséggel építhető egy 30 cm-es átmérőjű csatorna, azaz 100 fm-e 4-5 millió Ft-ot jelent. Volt már rá példa, hogy jogi személyek saját költségükön megépítették a teljes csatornát. A kerület lakosságának épített szennyvízesatornákhoz az önkormányzat az elmúlt évben 60 ezer Ft építési hozzájárulást kért ingatlanonként, melyek befizetésre kerültek. Ebben az összegben a telekhatárig megépítendő házi bekötés is benne foglaltatik. A telken belüli hálózat kiépítése a tulajdonos feladata és költsége.

Megjegyezzük, hogy az út és közműépítések hozzájárulásáról szóló kerületi rendelet kialakítása folyamatban van, várhatóan még ebben az évben elfogadásra kerül.

*Ki az elkészült gerincevezeték tulajdonosa?*

1997-ig az elkészült szennyvízcsatornák a sikeres műszaki átadás-átvétel után térítésmentesen tulajdonba és kezelésre a Fővárosi Csatornázási Művek Rt-nek adtuk át.

1988-tól kezdődően a szennyvízcsatornák ideiglenes ingyenes üzemelésre kerültek átadásra, tulajdonba adás nélkül, mivel törvényi rendelkezés hiányában a közpénzből készült létesítmények tulajdonosi kérdése bizonytalan.

*Lehet-e valakit kötelezni arra, hogy belépjen az építőközösségbe?*

Erre nem lehet senkit sem kötelezni. Ha már egyszer belépett, akkor a szerződésileg vállalt kötelezettségeinek eleget kell tennie, mint minden más polgárjogi szerződés esetén. A gerincevezeték elkészülte után az ingatlanulajdonos, ha addig nem tette meg, kötelezhető a szennyvízcsatorna bekötésre. A szociális helyzetre való tekintettel egyéni elbírálásra, kérelem esetén lehetőség van.

*A terepviszonyok miatt sok esetben gondot okozhat a bekötés. Milyen műszaki megoldás létezik ott, ahol a gravitáció nem segít?*

Ilyenkor egy derítőaknát és szivattyút kell üzembe helyezni, ami természetesen többletköltséget jelent. Erre számos műszaki megoldás létezik.

*Mi a helyzet a szolgálmi joggal? Kérheti-e valaki szomszédjától, hogy telkén szennyvízcsatornát vezethessen át?*

Igen, sőt ennek türése a szomszédot államigazgatási eljárás során kötelezni is lehet, de csak akkor, ha az átvezetést kérő ingatlanulajdonos utcájában nincs csatorna. Amint a csatorna megépül, akkor a türése kötelezett ingatlan tulajdonosa kérheti az átvezetést megszüntetését.

*Milyen forgalmi változásokra kell számítanunk?*

A tömegközlekedéssel érintett utakon zajló buszforgalommal kapcsolatos kérdésben a Fővárosi Önkormányzat Képviselő-testülete dönt, a BKV véleményének figyelembevételével. A kerületi tulajdonban és kezelésében levő utak esetén a Fővárosi Önkormányzattal közösen „T-30” azaz Tempó harminc övezetek kialakítása történik, a rendelkezésre álló pénzeszközök keretein belül. Szeretnénk a lakó- és pihenőövezetekben élő lakosság nyugalmát biztosítani.

*Mi a csatornaépítés megkezdésének legkorábbi dátuma Ön szerint, vagy ha az időpont még nagyon bizonytalan, meddig nem kezdenek hozzá egészen biztosan?*

Amennyiben a beadásra került és beadásra kerülő céltámogatási pályázatokkal nyerünk, úgy a közbeszerzési pályázat lebonyolítása után 2001. év tavaszán lehetőség nyílik a lakossággal karöltve a csatornaépítési projekt megindítására.

Pirochné  
Simon Zsuzsa

## OLVASÓINK ÍRJÁK

Mit lehetne tenni azért, hogy az eszméletlenül katasztrófális hegyi utakat valahogy kijavítsák? A 137-es busz vonalán még csak-csak elmegy, de a Máramaros úti végállomástól le a Remete panzióig, illetve azután is olyan lyukak és kátyúk vannak, hogy némelyik még tankcsapdának is beillene. Amellett, hogy az autókát is tönkreteszti ez a sok lyuk, nagyon balesetveszélyes, mert az autósok folyton kerülgetik azokat, így néha csak az utolsó pillanatban rántják el a kormányt a szembejövő elkerülésére.

Ezek a hegyi utak amúgy is szűkek: egy autó rendesen elfér, de kettő csak alig vagy néha még úgy sem. Ki a felelős az utak rendbetételéért? Úgy emlékszem, hogy tavaly sem volt rendesen megcsinálva.

Az önkormányzat nem szélesíti ki az utat? A Remete panziótól a Kiscelli ABC-ig terjedő szakaszon az út mellett egy csomó földet leraktak a Remetehegyi út Bécsi úti oldalára. Az arra járó arra gondolhat, hogy 2 sávosa akarják szélesíteni az utat. De mikor?

*A kérdésekre Óbuda-Békásmegyer Önkormányzata Beruházási Ügyosztályának vezetője válaszol:*

A kerületi utak kezelését, karbantartását a III. kerületi Önkormányzat Polgármesteri Hivatal Be-

ruházási Ügyosztály látja el az éves költségvetésben biztosított pénzügyi előirányzatból. 1999-ben az utak forgalomra képes állapotban tartására több, mint 100 millió forintot költöttünk. Kátyúztunk, az életveszélyes gödröket, lyukakat szüntettük meg, ugyanezt a munkát folytattuk a téli időjárás után, ebben az évben is.

Tavaly a legfrekvenciáltabb belső óbudai részeket, Békásmegyer hegy felőli oldal lakótelepe és a Testvér-hegyi út környéki területeket javítottuk.

Ez évben Csillaghegyen, Békásmegyer Duna felőli része, a Pók utcai lakótelep és nem utolsósorban a Remetehegy kerül javításra. Ehhez a munkához kb. 100 millió forint előirányzattal rendelkezünk. Ettől függetlenül az életveszélyesnek minősíthető, bejelentett és részünkről is észlelt kátyúk javítását azonnal elvégezzük.

A növekvő útjavítási és útépitési költségek szükségessé teszik, hogy az elvégzendő feladatokat az önkormányzat likviditási lehetőségein belül kezeljük.

Lakossági megkeresés alapján a lehetőségeket egyeztetve sor került közös beruházásra is. Így készült el a Laborc utca és a Remetehegyi út egy-egy szakaszának rendbetétele is.

Ha zörög, ha csörög, ha kihagy, ha hörög, vagy már nem is dőcög, csak hallgat, meg se zörren, ha ütött-kopott, itt-ott horpadi. Kicsit szakadt, ne dobja el, ne is szidja, ne rúgjon bele, hozza mihozzánk, vagy csak egyszerűen hívjon fel!

**ÖREG AUTÓK IS POTÁLYA**  
verátömlésztés, féntengelymasszázs, ráncfelvarrás, mozgásterápia, belgyógyászat stb. (olajcsere, motorgenerál, karosszériajavítás, kuplungfelújítás, kipuffantójavítás, minden egyéb)

**AUTÓJAVÍTÓ MŰHELY**  
Bp. III., Viharhegyi út 24.  
Telefon: 250-6131



# A VISSZATÉRÉS

Tizenegy óra tizenöt perckor a mentőautó színrénázva befordult a városi kórház kapuján. Véghajtott a gesztenyesoron. Melegen sütött a májusi nap. A betegek kint ültek a padokon. Találgatva figyelték, hol áll meg a kocsi.

Tizenegy óra tizenhat perckor a mentő megállt az intenzív osztály ajtajánál. A személyzet már kint várta. Csak másodpercekre került, amíg a beteget átrakták a magasított kocsira, és máris futottak vele az épület belsejébe.

Az ügyeletes orvos megtapintotta a pulzust.

– Semmi. – mondta.

– A kocsiban még volt valami – mondta a mentőtiszt – meg kéne próbálni megütni egy kicsit.

Hozták a vezetékeket. Rákapcsolták a testre. Az orvos tekergette és nyomogatta a gombokat. Semmi eredmény. A műszerek nem jeleztek működést. Még próbálkozott egy kicsit, aztán felállt az ágy mellől.

– Lajos, – írja meg a papírokat. A pontos idő tizenegy óra huszonöt perc. Vigyék a proszektre, aztán hozzák aláírásra a papírt. Szombat van. Süt a nap. A gyerekeknek kirándulást ígértem.

A boncmester felhívta a kesztyűt. Ekkor megszólalt a telefon. A gondnok kereste.

– Leitner úr. Segítsen nekem. Ma van az orvosok és a szakdolgozók focimeccse. Szükségünk lenne egy hátvédre a szakikhoz. Ha teheti, azonnal hagyjon ott mindent. Tíz perc múlva indulunk a pályára.

Leitner úr lehúzta a gumikesztyűt és odaforodt klienséhez.

Barátocskám, te ráérsz itt reggelig. Sportolni kell, mert legfőbb az egészség. Mens sana in corpore sano – Jegyezd meg magadnak! Ebben az állandó hidegben mindig megfázom, és olyankor veszekszem a családommal.

Ahogy így elnézem a tested – jó lennél centernek. Mindig pontos labdákat adnék neked, pont a középvonalra. Csukott szemmel is elkaphatnád. Őt centin belül tudom adni a labdát. Nagyon játszhatnánk mi együtt, fiacskám. Kár, hogy így alakult a dolgod. Na, ne bánkódj – majd reggel elmesélem a meccset.

Leitner úr zsebébe gyúrta a szalámis szendvicset és gondosan bezárta maga mögött a proszektúra ajtaját.

Egyre több baj volt mostanában az elektromos kapcsolószekrényel. Hol az egyik, hol a másik saru lazult meg.

– Ki kellene cserélni ezt az öreg vacakot – gondolta.

Ekkor megbillent lába alatt a faláda, amit a csomagolóműhelyből hozott, hogy jobban elérje a sarukat. Fejjel beesett a vezetékek közé. Égető fájdalmat érzett, fényt, majd sötétséget, aztán semmit.

Egy pár pillanatra úgy tűnt, mintha egy vonat robogna vele. Szírénahangot hallott, aztán megint teljes csend.

Valami emelkedésfélt érzett. Kinyitotta a szemét. Megrémült. Minden segítség nélkül emelkedett felfelé. Körülötte semmi. Nem tudott mibe kapaszkodni. Lenézett. Már vagy ötven méterrel repült a városa felett. A parkban gyerekek hintáztak. Egy tarka kutya éppen levizelte az egyik autó kerekét. Tovább emelkedett. Kitártult előtte az egész város. Villamosok cikáztak a kanyargós belvárosi utcákon. A pályaudvarra egyszerre több vonat is érkezett. A folyón vontatóhajók húzták megrakott uszályaikat. Ragyo-

gott a májusi nap. Aztán, már több várost is látott, de a részletek eltűntek. A Föld, később már csak egy korongnak látszott, óceánokkal és szárazföldekkel, mint az iskolai térképeken.

Édit borsólevest kevergetett az új gáztűzhelyen. Születésnapjára kapta a férjétől, mert a gáz olcsóbb, mint a villany. A férje – aki villanyszerelő – elmagyarázta neki az egészséget, és komoly kiegészítéssel támasztotta alá az igazát.

– Az én uram a legjobb villanyszerelő a gyárban. – szokta mondani az asszony.

A cefpos kislány az asztalnál játszadozott. Legóvárat építettek. Időnként odaszaladtak a mamához, és megsimogatták a gömbölyű hasát, becézgették kistestvérüket, aki nemsokára meg fog születni.

– Az uram fiút szeretne – akkor pedig az is lesz, mert ő mindent nagyon jól meg tud szervezni, és ki tud számolni. Az én uram nagyon szereti a borsólevest, és én sokkal jobban főzök, mint a gyáriak, ahol én is dolgoztam. Az én uramnak zsebkalkulátora is van, és este, amikor hozzám fekszik az ágyba – sokszor hozza a kalkulátort és kiszámítja nekem a háztartás optimális energiafogyasztását. Én olyankor benyúlok a takaró alá, és megfogom a micsodáját, és ő akkor ijedtében megnyom valami rossz gombot, és a gép kiírja, hogy „ERROR”. Erre én is megijedek, mert ez olyan szörnyű, mint a horror, vagy a terror. De az én uram ilyenkor megnyugtat, és egy gombnyomással megszünteti a bajt. Ma is valami bajt kell megszüntetni a kapcsolószekrényben, mert valaki sarukat rejtett el benne, és az csinálja a hibát. Mit keres a saru a kapcsolószekrényben? Amint repült felfelé – hirtelen nagy fényességet látott, és két erős kar ragadta meg. Behúzták egy ajtón, mai aztán becsukódott mögötte. Egy ősz öregemberrel találta szemben magát.

– Köszöntünk a főosztóban, amit úgy is nevezhetünk, hogy a Mennyország előszobája. Mivel elég értelmesnek látszol – gondolom –, tudod ebből, hogy meghaltál. Erről itt nem kívánok vitát nyitni. Egy biztos: megszegted a munkavédelmi szabályzat első pontját, ami az áramtalanításról szól.

Először is ismertettem a feltételeket és a szabályokat. Az Úr, Fia feltámadása utáni évben, titkos rendeletet hozott arról, hogy minden halandó ide felkerüljön, egy – hangsúlyozottan egy alkalommal, bizonyos feltételek megléte esetén, visszatérhet az életbe.

Mielőtt nagyon felvidámodnál a hír hallatán, közlöm veled, hogy Megalysb ötvenévenként szokott egy-egy ember engedélyt kérni a visszatérésre.

Az eljárás a következő: ezen a hosszú falon ezer ablak van. Minden elhunyt kap egyet, amit a zöld gomb megnyitásával kinyithat. Ekkor egy képtáru el a Földről. A ZOOM feliratú gombbal beállítható a kép közelsége és távolsága, vagyis, hogy mekkora részletre vagyunk kíváncsiak. Ha hangot is kívánunk, a VOLUME gombbal állíthatjuk be. A nagy kék gomb a képek váltására szolgál. A képet tetszés szerinti ideig lehet nézni, de figyelmeztettek, hogy azért sietni kell. Lent háborúk dúlnak, és nem szeretném, ha nagy lenne a sorban állás itt, az ablakok körül. A sor legszélén levő HOME gombot tilos megnyomni.

Ezt azért is hangsúlyozom, mert te a munkavédelmi szabályokat is megsértetted.

Amikor a megfelelő számú képet végignézted

– dönthetsz visszatérésekről. Nekem semmi hasznom abból, ha itt tartanak, de gondoldj arra, hogy demográfiai szempontból sem lenne jó, ha minden elhalt ember visszamenne. Azonkívül az egyre növekvő kapacitásainkat is ki kell valahogy használni.

Egy darabig itt maradok, és válaszolok a kérdéseidre.

Megnyomta a zöld gombot. Az ablak kinyílt. Azt látta, hogy egy szegényes szétlőtt faluban a katonák egy terhes asszonyt vetkőztetnek, és verik közben. A feleségére gondolt, és az iszonyat ragadta el.

– Ne léptesd tovább! – mondta az öreg –, Amit középen látsz, az nem a lényeg. Csavarjuk csak meg ezt a gombot! Ott a felső sarokban egy ember pénzt ad a másiknak. A bankár a fegyverkereskedőnek. Most nézzük az alsó sarkot. Ott egy ház, és két ablaka van. Kit látsz ott? Hát a fegyverkereskedőt. Az egyik ajtón adja a fegyvert a katonának, a másikon az ellenállónak. De nézzük újra a felső sarkot! A fegyverkereskedő nagyon sok pénzt ad a bankárnak.

Hogy mi van középen? Ne nézd meg! Az asszony a vérben fekszik, mellette a földön egy halott csecsemő.

Megnyomta a kék gombot. Egy gyár előtt emberek álltak, táblákkal a kezükben. Szomorú, rosszul öltözött emberek.

– Látod – mondta az öreg –, az ott egy üzem-épület, és rögtön megnézheted, hogyan robbantják fel.

Amint ezt kimondta, a csarnok felől füst, por szállt fel és minden, mint a kártyavár omlott össze. Az emberek szétszéledtek.

– Nézd meg a kép felső sarkát – ott látod a bankárt. Ő vette meg a gyárat. Tönkretette, az embereket elbocsátotta. Luxus lakóparkot fog építeni, meg bevásárlóközpontot.

A munkások ez ellen tüntettek az előbb. Hiába. A fiaikból talán betörő lesz, a lányaikból prostituált. Te meg oda akarsz visszamenni? Évszázadok óta figyelem fecsegéseiteket a fejlődésről. Ha valaki nagyot akar csinálni, lopni – mindig a fejlődésről beszél.

Jegyezd meg! Nincs igazi fejlődés, csak az egyénben és az egyén által. Egy köcsögkalapú, abszinttől büzlő költő, valamint Baudelaire mondta ezt nekem, amikor idejött hozzánk. Neki eszébe sem jutott visszamenni.

Újból megnyomta a kék gombot. Afrikai bennszülött falu jelent meg az ablakban. A kövekből rótt tűzhely körül, fekete, éhségtől dagadt hasú gyerekek játszadoztak. Szinte imbolyogtak vékony, csontszerű lábakon. Az egyik, fél maréknyi megszemesedett gabonát talált. Falni kezdte. A másik észrevette és le akarta venni tőle. Az anyjuk, szintén puffadt hasú, a mellei, mint kormos nejlonzacsok lógtak le, közéjük állt, és meglegyintette a nagyobbikat, aki elesett, és nem mozdult többé. Az anyja felkapta, rázogatta. Hiába.

– Látod, meghalt – mondta az öreg –, az anyja azt hiszi, hogy ő ölte meg, pedig fél óra múlva magától is meghalt volna. Naponta több százan érkeznek hozzánk, de még egy sem akart visszamenni. Itt nálunk nem érezni sem éhséget, sem szomjúságot. Itt jól érzik magukat, és mivel többnyire büntetlenek, a Mennyországba kerülnek. Hátul több ablak is van részükre, amelyeket egy kicsit manipuláltam, és csak szép képeket



mutatnak a világról. Ezek a szegény nyomorultak nem hisznek a saját szemüknek sem.

Hol van itt a bankár? – kérdeznék. Én sem látom pontosan, de ha egy-két gigabájttal megnövelhetnénk a teljesítményt, biztosan feltűnne a felső sarokban.

Ekkor az ablakos végén zaj támadt.

– El kell mennem, mert valamelyik ablak bezorol. Főleg a gyerekek szeretik össze-vissza nyomkodni a gombokat.

Nemsokára visszajövök.

Amint az ős hajú elment – a villanyszerelő szeme a világító HOME gombra tévedt. Körülnézett. Megnyomta.

A saját konyhája tűnt fel a képen. A kislányok borsólevest ettek az asztalnál. A nagyobbik, míg húgocskája másfele nézett egy legókocskát és egy várvédő katonát dobott a tányérjába.

Mikor a kicsi kanalába került a várvédő – megfogta a tányért, és a nővére nyakába borította. Nagy veszekedés kezdődött ekkor. Az anyjuk rohant közéjük, és mindkettőt felfofozta.

A villanyszerelő felcsavarta a VOLUME gombot.

– Neveletlen lányok – kiabált az anyjuk –. Persze mert nincs senki, aki megneveljen benneteket, mert apátok se jött még haza. Nem is tudom, hol csavaroghat. Biztosan sörözik a hülye kollégáival. Már két órája itthon kellene lennie. Lehet, hogy a targoncáslányok udvarol. Könnyű annak, hiszen húszéves, és nem szült két gyereket. Feszít az elektromos targoncán, dülleszt a melleit, és tanácsokat kér az én uramtól, hogy így, meg úgy a fogyasztás, meg a többi.

Az apátok meg mosolyog rá. De elkapom, és kitépem a festett haját. De csalogassa senki az én szép uramat.

Ha pedig megígéri, hogy nem néz többet arra a targoncáslányra, akkor én a születésnapjára veszek neki egy igazi számítógépet, olyan pécest, lehet, hogy csak használat, de jó nagyon, és azon ő mindent kiszámíthat, és nem fogja behozni az ágyba, amikor hozzám bújik, akkor csak az anyém lesz az én szép és hatalmas uram.

A villanyszerelő észrevette, hogy az ős hajú öreg rohan feléje és kiabál, de mielőtt az ablak bezáródhatott volna – átvette magát a párkányon, és zuhanni kezdett. A szemét is alig tudta nyitva tartani a nagy melegségtől. A teste forrósodni kezdett. Eszébe jutott, hogy az úrhajókról olvasott, hogy a légtérbe érve felforrósodnak, majd elégnak.

– Jó. Ha elégek, hát elégek, de az asszony miért gondolja, hogy én a targoncáslánnyal. Na jó, szép az a lány. Mosolyog is mindig rám, de hát én készítettem fel a vizsgára. Miért baj ez?

Ekkorra olyan forró lett körülötte minden, hogy elvesztette az eszméletét.

Mikor magához tért nagyon fázott. Egy kőlapon feküdt meztelenül. A falon egy gyenge izzó égett.

– Huszonöt wattos lehet – gondolta.

Feltápászkodott, és keresett egy kapcsolót. Nagy világosság támadt a terebben.

– Tehát így néz ki egy ilyen izé, szóval ez az izé így néz ki, vagyis én itt feküdtem. Nagyon fádom.

Az asztal mellett meglátott egy nagy kartondobozt és felfedezte benne a ruháit. Egy kisebb megtalálta az óráját, a golyóstollát és a zsebkalkulátort. Legalul ott lapult a jegygyűrűje.

Gyorsan felöltözött. Az asztal szélén ott hevert egy papír. Arról szólt, hogy ő meghalt. Megnézte, az óráját, és odaírta: „feltámadt tizenhét óra öt perccor.”

Talált egy műanyag zacskót, abba gyömszőlőte a munkaruháját. Kinyitotta az ablakot, és kilépett rajta.

A sörkertben vidám volt a hangulat. A pincérek nagy tálcákon hordták ki a söröket. A focimeccs jól sikerült. A szakdolgozók nyertek kilenc-kettőre. Most vidáman ittak együtt az orvosok vert csapatával és a női szurkolókkal. Leitner úr már jócskán besörözött és vicceket mesélt a sebész főorvosnak, aki az ellenfél jobbszélsőjének, amikor egy fiatalember ment el az asztaluk mellett. Ismerősnek tűnt, így megszólította.

– Mondja, barátom! Nem futballozott maga valamikor?

– De igen, a cipőgyár csapatában centert játszottam.

– Látszik magán. De bocsásson meg a tolokodásért.

Biccentettek egymásnak és a fiatalember továbbbátalt. A boncmester észrevette, hogy a zakója gallérján egy nagy cédula fityeg, biztosító-tűvel rögzítve. Rajta egy sorszám, és az ő aláírása. A kezében olyan műanyag tasakot vitt, amelyben a különböző szerveket szokták átküldeni a szövettanra. Elvette szájától a korsót, és rettenetesen elkezdett röhögni.

– Bocsássonak meg a sporttársak, de nekem most el kell mennem – mondta, és kiszédelgett a kertből.

– Hol voltál ilyen sokáig? – kérdezte Edit a villanyszerelőt. – Már tizedszer melegítem újra a levesed. A gyerekekkel nem lehet bírni. Állandóan veszekszenek. Neked pedig sörszagod van. Hogy nézel ki? Olyan a színed, mint egy halottnak.

– Ma nehéz napom volt – morogta a férfi.

– Akkor miért kell sörözni?

– Hagyjál már! Gyertek ide kislányok.

Őlebe vette a gyerekeket, és hosszasan simogatta a hajukat.

– Nem szabad ám máskor a legót a levesbe dobni. Most menjetek aludni. Ma nagyon nehéz napom volt.

Lefeküdt a heverőre, és a szeme előtt megjelent egy igazi számítógép. Lehet, hogy nem is új, de mégis igazi.

Pirchala István

## Kerti dolgaink

Április vége, és talán a május a legszínesebb hónapok itt a hegyen.

Nemcsak a sokszínű hagymás virágok – narcisz, tulipán, jácint, császárkorona – hanem a gyümölcsfák is gyönyörködhetnek. A korai mandulák és barackok után jönnek a cseresznyék. Ha nincs a saját kertünkben, séta közben szánjunk rá pár perc rácsodálkozást valamelyik szomszéd fájára. Megéri.

De lássunk munkához. A tavaszi virágos cserjéket elnyílás után vágjuk vissza. Le kell törni az elvirágzott hagymások szárait. Ugyancsak tegyük rendbe az elvirágzott évelőket is. Kiültethetők tavaszi gumósok, hagymások. Kardvirág, dália, kanna, frézia. Sok kertben megtalálható kis haszonkert hobbiból, kíváncsiságból, vagy csak egyszerűen azért, hogy a vajás kenyérhez egy szál saját újhagymát, vagy egy szem paradicsomot együnk. A fagyosszentek után már a szabadba is vethető paprika, dinnye, tök, paradicsom, illetve kiültethetők az előnevelt palánták. A virágládák érzékeny virágai is kirakhatók, mint fukszia, muskátli, gumósbegónia.

Szép virágos májust, jó munkát kíván:

Ort János kertész

## Bonsaikiállítás Óbudán

Egyesületünk, a februárban megalakult Óbudai Bonsai Egyesület április 26-án a San Marco utcai Óbudai Művelődési Központban tartotta bemutatkozó kiállítását.

A vártnál több fácskát hoztak a kiállítók, elrendezésükkel nem kevés gondunk volt, de reméljük végül mindegyik növény méltó helyére került. Kiállítóink többségében az egyesület tagjai voltak, de vendégként megtisztelték egyesületünket más, régebben működő bonsaiklubok tagjai is alkotásukkal. A 20 kiállító 80 növényt hozott erre a rendezvényre, köztük több, sok éve nevelt és alakított gyönyörű „műalkotást”, de ott voltak a „kezdő bonsaiosok” is, egy-két hónapja nevelt, de máris mutató fácskáikkal. A kiállítás látogatói megismerkedhettek a különböző bonsaistílusokkal, hiszen szinte valamennyi képviseltette magát.

Egyesületünk ott lévő tagjai szívesen adtak választ az érdeklődők kérdéseire.

Sok látogatónk volt. Voltak, akik kifejezetten kiállításunk kedvéért jöttek el a San Marco utcába, sokan a Művelődési Házban zajló ásványbörze vendégei közül tévedtek be, és ragadtak ott nálunk, gyönyörködve a kis élő műalkotásokban. A fogadtatás mind a régi, mind az újdonsült bonsaikiállítás látogatói részéről nagyon kedvező volt. Reméljük, közülük sokakat hamarosan tagjaink sorában köszönhetünk. Mi – idősebbek – különös örömmel néztük a fiatalok érdeklődését, még nagyobb öröm volt, hogy egyesületünk fiatal tagjai milyen lelkesen és fáradságtalanul vettek részt a kiállítás lebonyolításában.

Végül szeretnénk köszönetet mondani az Óbudai Társaskör vezetőségének, mely otthont ad egyesületünknek, és nem utolsósorban az Óbudai Művelődési Központ vezetőségének, hogy lehetőséget biztosítottak egyesületünk részére a bemutatkozó kiállításunk megrendezéséhez. Egyesületünk minden hónap második csütörtökén tartja összejöveteleit az Óbudai Társaskörben 18 30-tól 19 30-ig.

Az érdeklődők telefonszámát 237-6011-es telefonszámon várjuk Juhászné Katinál.

**Alkalmi és rendszeres  
kertápolás,  
permetezés, gypápolás**

**ORT KERT**  
**Telefon: 250-6151**

**GÁZKÉSZÜLÉKSZERVIZ**  
**JUNKERS, FÉG  
MÁRKASZERVIZ**

**GÁZKÉSZÜLÉKEK FELÜLVIZSGÁLATA,  
KARBANTARTÁSA, JAVÍTÁSA**

**NOVATHERM Bt.**  
Telefon: 368-6084, 06 (30) 940-0269  
Bp. III., Körtvélyes u. 21.



